

КОРОЛЬ ЖИЛ В ФУЛЕ КОГДА-ТО... ES WAR EIN KÖNIG IN THULE

Слова И. В. ГЁТЕ

Worte von J. W. GOETHE

Перевод с немецкого С. Заяцкокого

(редакция А. Машистова)

Ф. ЛИСТ

F. LISZT

(1811-1886)

Вторая редакция

(1856)

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Allegretto

Ф-Нар

p dolce

Голос

Ко-роль жил в Фу-ле ко-гда-то, и
Es war ein Kö-nig in Thu-le, gar

pp

meno rall.

ку-бок зо-ло-той
treu bis an das Grab, все-гда хранил он свя-то,
dem ster-bend sei-ne Buh-le

pp

* [una corda]

a tempo

как за-лог люб-ви бы-лой,
ei-nen gold-nen Be-cher gab, как за-лог люб-ви бы-лой.
За Es

p

[tre corde]

^{*)} Обозначение *dolce*, а также точки и лиги в среднем голосе отсутствуют во многих изданиях.

poco rall.

ПЫШ - НЫ - МИ ПИ - ра - МИ он ПИЛ ЛИШЬ ИЗ не - го, и
 ging ihm nichts dar - ü - ber, er leert ihn je - den Schmaus, die

P sempre [pp]

∞ * [una

а tempo
 БЫЛ на пол - нен сле - за - ми пе - чаль - ный взор е - го, пе - чаль - ный взор е -
 Au - gen gin - gen ihm ü - ber, so oft er trank dar - aus, so oft er trank dar -

[P]

corda] [tre corde]

- го.
 - aus.

По - чу - я вдруг кон -
 Und als er kam zu

p

- чи - ну, он по - ко - рен был судь - бе;
 ster - ben, zählt er sei - ne Städt im Reich,

**)*

dim.

*) В конце автографа этот такт повторяется.

всё, что и мел, дал сы - ну, но ку - бок взял се -
gönnt al - les sei - nen Er - ben, den Be - cher nicht an -

dolce

- бе; всё, что и мел, дал сы - ну, но ку - бок взял се -
- gleich, gönnt al - les sei - nen Er - ben, den Be - cher nicht an -

cresc.

- бе. Был пир в ста - рин - ных за - лах, в чер - то - ге ро - до -
*- gleich. * Er saß beim Kö - nigs - mah - le, die Rit - ter um ihn*

f

- вом; чер - тог сто - ял на ска - лах, на бе - ре - гу мор -
her, auf ho - hem Vü - ter - saale, dort auf dem Schloß am

f

*) В копии автографа:

Allegro agitato

- СКРОМ.
Meer,

First system of the musical score. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower two staves. The piano part features a prominent triplet in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. The tempo is marked 'Allegro agitato'.

accentuiert
(акцентирова)

Ko -
Dort

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'Ko - Dort'. The piano accompaniment includes a 'dim.' (diminuendo) marking and a 'p' (piano) dynamic marking.

- роль взял ку - бок пол - ный и вы - пил сок зла - той... И
stand der al - te Ze - cher, trank letz - te Le - bens - glut und

Third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features a 'rfz' (ritardando) marking and a 'p' (piano) dynamic marking.

во - он бро - сил в вол - ны лю - би - мый ку - бок
warf den heil - gen Be - cher hin - in - ter in die

Fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment includes a 'sf' (sforzando) marking and a 'p' (piano) dynamic marking. The piano part features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

*) Аппликатура всюду принадлежит Листу.

rit.

И Тьма за_сты_да во
die Au-gen tä - ten ihm

p

*

Взо - ре, был
sin ken, trank

dim.

p

*

rit. *p* a tempo

кон - чен послед-ний пир, кон. чен был послед-ний пир.
nie ei - nen Trop - fen mehr, trank nie ei - nen Trop - fen mehr.

p

rit.